

**Canon** EFS LENS

**EF-S18-55mm f/3.5-5.6 IS II**



**IMAGE STABILIZER**

**RUS**

Инструкция

# Благодарим Вас за покупку изделия компании Canon.

Высокофункциональный стандартный объектив с трансфокатором Canon EF-S18-55мм f/3,5-5,6 IS II предназначен для использования с цифровыми фотокамерами SLR, совместимыми с объективами серии EF-S\*.

Объектив оснащен стабилизатором изображения, позволяющим получать четкие снимки при съемке с рук с большой выдержкой.

\* Только следующие фотокамеры совместимы с объективами EF-S (на август 2012 года): EOS 7D, EOS 60D, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS REBEL T4i/650D, EOS REBEL T3i/600D, EOS REBEL T2i/550D, EOS REBEL T1i/500D, EOS REBEL XSi/450D, EOS REBEL T3/1100D, EOS REBEL XS/1000D, EOS DIGITAL REBEL XTi/400D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL XT/350D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL/300D DIGITAL

- “IS” - стабилизатор изображения (Image Stabilizer).

## Условные обозначения, используемые в настоящей Инструкции



Предупреждение, имеющее целью предотвратить ошибки в работе или повреждение объектива или фотокамеры.



Дополнительные замечания по работе с объективом и фотосъемке.

## Функциональные возможности

1. Стабилизатор изображения обеспечивает эффект, эквивалентный увеличению скорости затвора (уменьшению выдержки) на четыре шага\*. Эта функция обеспечивает оптимальную стабилизацию изображения в соответствии с условиями съемки (например, съемка неподвижных объектов и следящая съемка).
2. Использование асферического элемента позволяет получать фотоизображения отличного качества.
3. Замечательное качество снимков крупным планом на 0,25 м при любых фокусных расстояниях.
4. Устройство диафрагмы, отверстие которой максимально приближено по форме к окружности, позволяет создавать более привлекательный эффект размытого фона.

\* Основываясь на скорости  $[1/(\text{фокусное расстояние} \times 1,6)]$  секунды. Обычно для предотвращения дрожания фотокамеры (в формате 35 мм) требуется скорость затвора в  $[1/(\text{фокусное расстояние})]$  секунды или быстрее. Для объектива EF-S этот показатель составляет  $[1/(\text{фокусное расстояние} \times 1,6)]$  секунды.

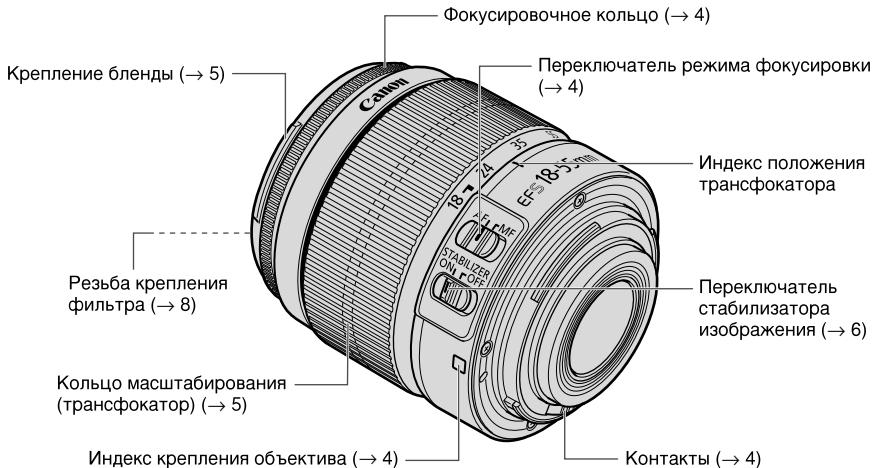
### Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив или через фотокамеру на солнце или яркий источник сильного света. Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть на солнце прямо через объектив.
- Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива. Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предохранить объектив от концентрации и усиления света солнечных лучей, которые могут вызвать возгорание и пожар.

### Предосторожности при обращении с объективом

- При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может сконденсироваться влага. В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.
- Не оставляйте объектив в условиях чрезмерно высоких температур, например в автомобиле под прямыми лучами солнечного света. **Высокие температуры могут вызвать неполадки в работе объектива.**

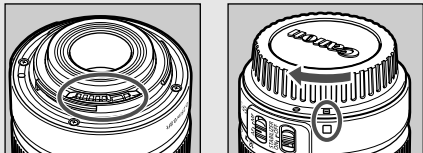
## Элементы объектива




За более подробной информацией обращайтесь к страницам, номера которых указаны в скобках (→ \*\*).

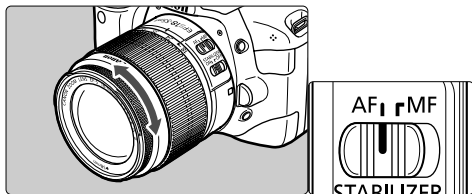
## 1 Подсоединение и отсоединение объектива

За более подробной информацией о подсоединении и отсоединении объектива обращайтесь к инструкции по пользованию фотокамерой.



- После отсоединения объектива размещайте его задней стороной (сторона крепления к фотокамере) вверх, чтобы предотвратить появление царапин на поверхности линзы или повреждение электрических контактов.
- Загрязнение контактов, царапины или жирные отпечатки пальцев на контактах могут привести к коррозии контактов или плохому (ошибочному) контакту. Это может вызвать ошибки в работе фотокамеры и объектива.
- При загрязнении контактов или наличии на них жирных отпечатков пальцев протрите контакты мягкой тканью.
- После снятия объектива с фотокамеры закройте его противопыльной крышкой. Чтобы правильно ее подсоединить, совместите индекс крепления объектива с индексной меткой  на противопыльной крышке, как это показано на рисунке, и поверните по часовой стрелке. Чтобы снять крышку, выполните описанную процедуру в обратном порядке.

## 2 Выбор режима фокусировки



Для съемки в режиме автоматической фокусировки установите переключатель режимов фокусировки в положение AF. Чтобы использовать только ручную фокусировку, установите переключатель режимов фокусировки в положение MF и настройте фокусировку, поворачивая фокусировочное кольцо.

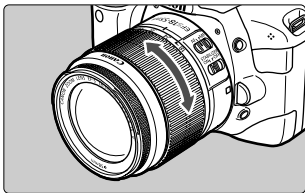


- Не касайтесь вращающихся элементов объектива во время работы автофокусировки.
- Не настраивайте фокус вручную, когда переключатель режима фокусировки установлен в положение AF.



Если на объектив установлена бленда (продается отдельно), вы можете повернуть бленду, чтобы настроить фокус.

### 3 Масштабирование (зумирование)



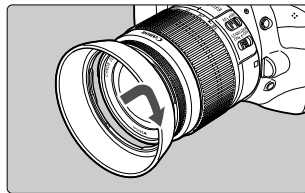
Для настройки масштабирования пользуйтесь кольцом масштабирования на объективе.



Всегда завершайте настройку масштабирования перед тем, как выполнять фокусировку. Изменение положения кольца масштабирования после настройки фокусировки может сбить фокусировку.

### 4 Бленда (продается отдельно)

Бленда EW-60C не допускает нежелательные блики и свет на линзы объектива, а также защищает объектив от попадания на поверхность линзы дождя, снега и пыли.



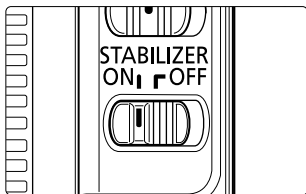
Поверните бленду в направлении стрелки, чтобы надежно закрепить ее на объективе. При хранении объектива можно закрепить бленду на объективе в обратной ориентации.



- Во время подсоединения или снятия бленды, держите бленду за основание, когда поворачиваете ее. В целях предотвращения деформации не держите бленду за края, когда поворачиваете ее.
- Неправильно прикрепленная бленда может закрыть часть картинки и воспрепятствовать ее проработке.
- Снимайте бленду, когда используется встроенная вспышка фотокамеры, в противном случае она может препятствовать работе вспышки, что станет причиной появления темных участков вокруг объекта.

## 5 Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения может использоваться в режимах AF или MF. Эта функция обеспечивает оптимальную стабилизацию изображения в соответствии с условиями съемки (например, съемка неподвижных объектов и следящая съемка).



### 1 Установите переключатель STABILIZER в положение ON.

- Если Вы не хотите использовать функцию стабилизатора изображения, установите переключатель в положение OFF.

### 2 При нажатии кнопки спуска наполовину функция стабилизатора изображения начинает работу.

- Убедитесь в том, что изображение в видоискателе стабильно, и затем нажмите кнопку спуска полностью до упора, чтобы сделать снимок.



- Стабилизатор изображения не обеспечивает компенсацию размытых снимков, полученных в результате движения объекта.
- Работа стабилизатора изображения может быть не в полной мере эффективной при ведении съемки с сильно трясущегося автомобиля или другого транспорта.
- Стабилизатор изображения потребляет больше мощности, чем потребляется при обычной съемке, поэтому при использовании этой функции может быть сделано меньшее число снимков.



- При выполнении съемки неподвижного объекта, эта функция компенсирует дрожание фотокамеры во всех направлениях.
- Эта функция компенсирует вертикальное дрожание камеры во время ведения съемки в горизонтальном направлении и горизонтальное дрожание камеры во время ведения съемки в вертикальном направлении.
- Когда съемка ведется с использованием штатива, стабилизатор изображения следует отключать в целях экономии заряда аккумулятора.
- Даже при съемке с использованием одноного штатива стабилизатор изображения будет также эффективен, как при съемке с рук. Однако в зависимости от условий съемки работа стабилизатора изображения может быть менее эффективной.
- Функция стабилизации изображения также работает при использовании объектива в сочетании с удлинительным тубусом EF12 II или EF25 II.
- Если с помощью пользовательской функции на фотоаппарате присваивается новая кнопка для управления режимом AF, стабилизатор изображения будет работать при нажатии новой присвоенной кнопки управления режимом AF.

## Стабилизатор изображения

Функция стабилизатора изображения в данном объективе особенно эффективна при съемке с рук в следующих условиях.

- Съемка плохо освещенных сцен, например в сумерках или в помещении
- Съемка в местах, где запрещено пользоваться вспышками, например в картинных галереях или театрах
- В ситуациях, когда съемка ведется с неустойчивого положения
- В ситуациях, когда нельзя воспользоваться короткими выдержками
- При выполнении непрерывной покадровой съемки движущегося объекта



ON

OFF



ON

OFF



## 6 Фильтры (продаются отдельно)

Вы можете прикреплять фильтры на резьбу крепления фильтров в передней части объектива.



- Передняя часть объектива вращается, поэтому удерживайте ее во время присоединения фильтра.
- Может быть присоединен только один фильтр.
- Используйте оригинальный фильтр производства компании Canon (58 мм).
- Чтобы установить поляризационный светофильтр, сначала снимите с объектива бленду.

## 7 Удлинительные тубусы (продаются отдельно)

Для получения увеличенных фотоснимков Вы можете использовать удлинительные тубусы EF12 II или EF25 II. Значения съемочного расстояния и увеличения указаны ниже.

		Расстояние от фотокамеры до объекта (мм)		Увеличение	
		Близко	Далеко	Близко	Далеко
EF12 II	18mm	Не поддерживается		Не поддерживается	
	55mm	205	378	0,64×	0,23×
EF25 II	18mm	Не поддерживается		Не поддерживается	
	55mm	196	266	1,00×	0,51×



Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

## **8** Насадки для макросъемки (продаются отдельно)

---

Присоединив насадки для макросъемки 250D или 500D (58 мм), Вы сможете выполнять макросъемку.

Совместимость с насадками для макросъемки указана внизу.

- Насадка для макросъемки 250D: Может использоваться со стороны 55 мм (увеличение 0,22x - 0,49x)
- Насадка для макросъемки 500D: Может использоваться (увеличение 0,04x - 0,42x)



Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

## 9 Технические характеристики

<b>Размер изображения</b>	15,1 × 22,7 мм
<b>Фокусное расстояние/Диафрагма</b>	18 - 55 мм f/3,5 – 5,6
<b>Устройство объектива</b>	9 групп, 11 элементов
<b>Минимальная диафрагма</b>	f/22 – 38*
<b>Угол зрения</b>	Диагональ: 74° 20' – 27° 50' Вертикаль: 45° 30' – 15° 40' Горизонталь: 64° 30' – 23° 20'
<b>Минимальное расстояние фокусировки</b>	0,25 м
<b>Максимальное увеличение</b>	0,34 × (на 55 мм)
<b>Поле зрения</b>	прибл. 134 × 207 – 45 × 67 мм (на 0,25 м)
<b>Диаметр фильтра</b>	58 мм
<b>Максимальный диаметр и длина</b>	68,5 × 70 мм
<b>Вес</b>	прибл. 200 г
<b>Бленда</b>	EW-60C (продаются отдельно)
<b>Колпачок объектива</b>	E-58/E-58 II
<b>Чехол</b>	LP814 (продаются отдельно)

- \* Значения приведены для моделей, на которых настройки диафрагмы указаны с интервалом в 1/2 шага. Для моделей, на которых настройки диафрагмы указаны с интервалом в 1/3 шага, значения составляют: от f/22 до f/36.
- Эквивалентно 29-88 мм в формате 35 мм фотопленки.
  - Длина объектива измеряется от поверхности крепления до переднего края объектива. Добавьте 21,5 мм, чтобы включить колпачок объектива E-58 и противопыльную крышку, а также 24,2 мм для E-58 II.
  - Размер и вес, приведенные здесь, даются только для объектива, за исключением особо оговоренных случаев.
  - Настройки диафрагмы указаны на фотокамере. Камера автоматически компенсирует отклонения в значениях диафрагмы, когда выполняется масштабирование.
  - Экстендеры EF1,4X III/EF2X III с данным объективом использоваться не могут.
  - Все приведенные данные получены в результате замеров, выполненных в соответствии со стандартами компании Canon.
  - Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

**Canon**